

לֹא	יָקַח	אִישׁ	אֶת־	אִשֶּׁת	אָבִיו	וְלֹא	יָנַח	כָּנָף	אָבִיו:
Lo°» nicht	JiQa°'Ch» ,er nimmt'	ʾi°'Sch» ,Mann'	ĀT» ÄT	Ē°'Schät°» ,Männin des'	ĀBhi°'W» ,Vaters ,seines'	WöLo°» und nicht	JöGaLä°'H» ,er enthüllt'	KöNa°'Ph» ,Gewandzipfel* des' Flügel/Geflügeltes des'	ĀBhi°'W» ,Vaters ,seines'
לֹא	לָקַח	אִישׁ	אֶת	אִשָּׁה	אָב	לֹא	נָחָה	כָּנָף	אָב
pk.ng	ka.ft.3ms	ms.[cs]	pk	fs.cs	sf.3ms ms.cs	pk.ng	pi.ft.3ms	fs.cs	sf.3ms ms.cs

Wer nicht und wer in die Stimmvereinte JHWHs kommen darf

לֹא	יָבֹא	פָּצְעוּ־	דָּבָא	וּכְרוֹת	שִׁפְכָה	בִּקְהָל	יְהוָה:
Lo°» nicht	JaBoho°°» ,er kommt'	PhöZU,Ä°» ,Verwundeter des' Verwundetwordener des'	DaKa°°» ,Malmens'	UKhōRU°'T°» und ,Abgeschnittener des' und Abgeschnittenwordener des'	SchaPhöKha°'H» ,Schüttgledes'	BiQ°Ha°'L°» in ,Stimmvereinte* des'	JaHaWä°'H» ,JHWH' ü:Er macht werden
לֹא	בֹא	פָּצַעַת	דָּבָא	כָּרַת	שִׁפְךָ	בִּקְהָל	הִיָּה
pk.ng	ka.ft.3ms	kpp.ms.cs	ms	kpp.ms.cs pk.cj	ka.pe.3fs.[KT]fs	ms.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms

לֹא	יָבֹא	מִמֶּנּוּ	בִּקְהָל	יְהוָה	גַּם	דּוֹר	עֲשִׂירִי	לֹא	יָבֹא	לֹא
Lo°» nicht	JaBoho°°» ,er kommt'	MaMSe°'R» ,Bastard' ,Zusammengeworfelter 1	BiQ°Ha°'L°» in ,Stimmvereinte* des'	JaHaWä°'H» ,JHWH' ü:Er wird {pi}	Ga°'M» auch noch	DO°'R» ,Generation' Rollstatthabende	ÄSSiri°'» ,zehnte'	Lo°» nicht	Ja°'Bho°» ,sie/er kommt'	Lo°» nicht
לֹא	בֹא	מִמֶּנּוּ	בִּקְהָל	הִיָּה	גַּם	דּוֹר	עֲשִׂירִי	לֹא	בֹא	לֹא
pk.ng	ka.ft.3ms	ms	ms.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.cj	ms.[cs]	ord.ms	pk.ng	ka.ft.3ms	pk.pp

1 ~ vom-Worfelstern

לֹא	יָבֹא	יְהוָה:	בִּקְהָל
Lo°» nicht	JaBoho°°» ,er kommt'	JaHaWä°'H» ,JHWH' ü:Er macht werden	BiQ°Ha°'L°» in ,Stimmvereinte* des'
לֹא	בֹא	הִיָּה	בִּקְהָל
pk.ng	ka.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms	ms.cs pk.pp

לֹא	יָבֹא	עֲמוּנִי	וּמוֹאָבִי	בִּקְהָל	יְהוָה	גַּם	דּוֹר	עֲשִׂירִי	לֹא
Lo°» nicht	JaBoho°°» ,er kommt'	ÄMONI°'» ,ÄMONI°'» ü:Völkischer meiner 1	UMOAÄBhi°'» und MOAÄBhi°'» ü:Vom Vater meinem 2	BiQ°Ha°'L°» in ,Stimmvereinte* des'	JaHaWä°'H» ,JHWH' ü:Er macht werden	Ga°'M» auch noch	DO°'R» ,Generation' Rollstatthabende	ÄSSiri°'» ,zehnte'	Lo°» nicht
לֹא	בֹא	עֲמוּנִי	מוֹאָבִי	בִּקְהָל	הִיָּה	גַּם	דּוֹר	עֲשִׂירִי	לֹא
pk.ng	ka.ft.3ms	na	na pk.cj	ms.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.cj	ms.[cs]	ord.ms	pk.ng

1 a:Völkler, Völkischem Zugehöriger
2 a:Vom Vater Zugehöriger

יָבֹא	לָהֶם	בִּקְהָל	יְהוָה	עַד־	עוֹלָם:
JaBoho°°» ,sie/er kommt'	LaHä°'M» zu ,ihnen'	BiQ°Ha°'L°» in ,Stimmvereinte* des'	JaHaWä°'H» ,JHWH' ü:Er macht werden	ÄD°» ,bis zum'	ÖLa°'M» ,Äon°' Verheimlichungszeit
בֹא	לָהֶם	בִּקְהָל	הִיָּה	עַד	עוֹלָם
ka.ft.3ms	sf.3mp pk.pp	ms.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.pp, ms	{sb.[na]} {aj}.ms

עַל־	דָּבָר	אֲשֶׁר	לֹא־	קָדְמוֹ	אֲתָכֶם	בִּלְחֶם	וּבַמִּים	בִּדְרֹךְ	בְּצֵאתְכֶם
ÄL°» auf	DöBha°'R» ,Sache von' Wort von	ÄSchä°'R» welchem	Lo°» nicht	QidöMu°'» ,zuvorgekommen sie'	ÄTKhä°'M» ÄT ,euch'	BaLä°'ChäM» in dem ,Brot'	UBhaMa°'jiM» und in den ,Wassern*'	BaDä°'RäKh» in dem ,Weg' in dem Getretenen	BöZe°'TöKhä°'M» im ,Herausgehen ,eurem'
עַל	דָּבָר	אֲשֶׁר	לֹא	קָדְמוֹ	אֲתָכֶם	בִּלְחֶם	וּבַמִּים	בִּדְרֹךְ	בְּצֵאתְכֶם
pk.pp	ms.cs	pk.rl	pk.ng	pi.pe.3p	pk	pk.pp+pk.at	md	mfs.[cs] pk.pp+pk.at	sf.2mp ka.if.cs pk.pp

מִמְצָרִים	וְאֲשֶׁר	שָׂכָר	עָלֶיךָ	אֶת־	בִּלְעָם	בֶּן־	בְּעוֹר	מִפְתּוֹר	אָרֶם	נִהְרִים
MiMiZRä°'jiM» von ,MiZRä°'jiM' ü:Bedrängnisse {di}	WaÄSchä°'R» und welches	SsaKha°'R» ,gedungen er'	ÄLä°'Jkha» ,wider ,dich' auf dir	ÄT» ÄT	BiLä°'M» BiLä°'M' ü:Volksvermenger 1	Bän°» ,Sohn des'	Bö°'O°'R» Bö°'O°'R' ü:In Haut 2	MipöTO°'R» von PöTO°'R' ü:Deutendes	ÄRa°'M» ARA°'M' ü:Urhöhe 3	NaHaRa°'jiM» NaHaRa°'jiM' ü:Doppelstrom
מִן	אֲשֶׁר	שָׂכָר	עַל	אֶת	בִּלְעָם	בֶּן	בְּעוֹר	מִן	אָרֶם	נִהְרִים
na.md pk.pp	pk.rl pk.cj	ka.pe.3ms	sf.2ms pk.pp	pk	na	[na].ms.cs	na	na pk.pp	na	na.d

1 a:Volksverwirrer, Volksverschlinger
2 a:Aufzehrer
3 a:Urhoher

לִקְהָלָהּ:
LöQa,LöLä°'Ka» zu ,verfluchen* ,dich' zu ~rösten dich
לִקְהָלָהּ
sf.2ms pi.if.cs pk.pp

וְלֹא־	אָבָה	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לִשְׁמַע	אֶל־	בִּלְעָם	וַיַּהֲפֹךְ	יְהוָה
WöLo°» und nicht	ÄBha°'H» ,willigte ein er'	JaHaWä°'H» ,JHWH' ü:Er macht werden	ÄLoHä°'Jkha» ,ÄLoHi°'M°' ,deiner' ü:Beeidete {pl} 1	LiSchöMo°'Ä°» zu ,hören'	ÄL°» zu	BiLä°'M» BiLä°'M' ü:Volksvermenger 2	WaJaHaPho°'Kh» und ,er wandte um'	JaHaWä°'H» ,JHWH' ü:Er macht werden
וְ	אָבָה	הִיָּה	אֱלֹהִים	לִשְׁמַע	אֶל	בִּלְעָם	הִפְךָ	הִיָּה
pk.ng pk.cj	ka.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms mp.cs	ka.if.[cs] pk.pp	pk.pp	na	ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms

אֱלֹהֶיךָ	אֶת־	תִּקְלָלָהּ	לְבָרָכָהּ	כִּי	אֶהְבֶּךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ:
ÄLoHä°'Jkha» ,ÄLoHi°'M°' ,deiner' ü:Beeidete {pl} 1	ÄT» ÄT	HaQöLaLa°'H» den ,Fluch' die ~Röstung	LiBhöRaKha°'H» zur ,Segnung'	Ki°» ,denn'	ÄHe,BhöKha°'» ,liebte er ,dich' ~Ur-gewährte er dir	JaHaWä°'H» ,JHWH' ü:Er macht werden	ÄLoHä°'Jkha» ,ÄLoHi°'M°' ,deiner' ü:Beeidete {pl} 1
אֱלֹהִים	אֶת	תִּקְלָלָהּ	לְבָרָכָהּ	כִּי	אֶהְבֶּךָ	הִיָּה	אֱלֹהִים
sf.2ms mp.cs	pk	fs pk.at	fs pk.pp	pk.cj, ms	ka.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms mp.cs

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 a:Volksverwirrer, Volksverschlinger

לֹא־	תִּדְרֹשׁ	שְׁלָמִים	וְטִבְתָּם	כָּל־	יָמֶיךָ	לְעוֹלָם:
Lo°» nicht	TiDRO°'Sch» ,du forschst nach'	SchöLoMa°'M» ,Frieden ,ihrem'	WöThoBhaTa°'M» und ,Gutem ,ihrem'	KoL°» ,alle'	JaMä°'Jkha» ,Tage°' ,deine'	Lö°'ÖLa°'M» zfür ,äonisch* zum Äon
לֹא	רָדַשׁ	שְׁלָמִים	טוֹבָה	כָּל	יָמֶיךָ	לְעוֹלָם
pk.ng	ka.ft.2ms	ms.cs	fs.cs pk.cj	[na].ms.[cs]	sf.2ms mp.cs	sb/aj.ms pk.pp

לֹא־	תִּתְעַב	אֲדָמִי	כִּי	אֲחִיךָ	הוּא	לֹא־	תִּתְעַב	מִצְרִי	כִּי־
Lo°» nicht	TöTaÄ°'Bh» ,du betrachtetest als Gräuel'	ÄDoMi°'» ADOMi°'» ,du betrachtetest als Gräuel'	Ki°» ,denn'	ÄChi°'Kha» ,Bruder ,deiner'	HU°°» ,er'	Lo°» nicht	TöTaÄ°'Bh» ,du betrachtetest als Gräuel'	MiZRi°'» MiZRi°'» ,du betrachtetest als Gräuel'	Ki°» ,denn'
לֹא	תִּתְעַב	אֲדָמִי	כִּי	אֲחִיךָ	הוּא	לֹא	תִּתְעַב	מִצְרִי	כִּי
pk.ng	pi.ft.2ms	na	pk.cj, ms	sf.2ms ms.cs	pn.in.3ms	pk.ng	pi.ft.2ms	na.ms	pk.cj, ms

1 a:Bedrängnissen Zugehöriger
2 a:~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer

גֵּר	הֵייתָ	בְּאַרְצוֹ:
Ge'R* ,Gastender* -	Hajl'Ta» ,wurdest du -	BhōÄRZO'» in „Erdland“, seinem in ~Ur-Wohltracht seiner 2
גֵּר	הִיָּה	אֲרָץ ו
ms	ka.pe.2ms	sf.3ms mfs pk.pp
בָּנִים	אֲשֶׁר-	וְיִלְדוּ
BaNi'M* ,Söhne* -	ASchäR-» welche -	JiWaLöDU'» „sie geboren werden“ -
בֵּן	אֲשֶׁר	יֶלֶד
mp	pk.rl	ni.ft.3mp

1 ü:Er macht werden

Reinerhaltung des Heerlagers

כִּי-	תֵּצֵא	מַחֲנֶה	עַל-	אֵיבֶיךָ	וְנִשְׁמַרְתָּ	מִכָּל	דָּבָר	רָע:
Ki-» ,so denn -	TeZe'» ,du hinausgehst -	MaChaNä'H* ,Heerlager Lager -	ÄL-» awider auf -	ÖjöBhä'JKha* ,Feinde*,deine -	WöNi.SchMaRTa'» und „wirst du gehütet“ -	LaHä'M* zu „ihnen“ -	DaBha'R* ,Sache Wort -	Ra'» ,böser -
כִּי	יֵצֵא	מַחֲנֶה	עַל	אֵיבִים	שָׁמֶר	כָּל	דָּבָר	רָע רָעָה
pk.cj, ms	ka.ft.2ms/3fs	mfs	pk.pp	mp.cs ka.pt.mp.cs	ni.wpe.2ms pk.cj	ms.[cs] pk.pp	ms	aj.ms ka.pe.3ms
כִּי-	יְהִיָּה	בֶּךָ	אִישׁ	אֲשֶׁר	לֹא-	יְהִיָּה	טְהוֹר	מִקְרָה-
Ki-» ,so denn -	JiHjä'H* ,er wird -	BhōKha'» in „dir“ -	Ä'»Sch* ,Mann* ~ÄLäPh-Seiender	ASchä'R* welcher -	Lo'» nicht -	JiHjä'H* ,er wird -	ThaHO'R* ,rein -	MiQöReH* „Begegniserguss“ der von Begegnis der
כִּי	הִיָּה	בְּךָ	אִישׁ	אֲשֶׁר	לֹא	הִיָּה	טְהוֹר	מִן
pk.cj, ms	ka.ft.3ms	pk.pp	ms.[cs]	pk.rl	pk.ng	ka.ft.3ms	aj.ms	ms.cs pk.pp

מִחוּץ	לְמַחֲנֶה	לֹא	יָבֹא	אֶל-	תּוֹךְ	הַמַּחֲנֶה:
MiChU'Z* von „außerhalb“ von draußen	La, MaChaNä'H* zu dem „Lager“ -	Lo'» nicht -	JaBho'» ,er kommt -	ÄL-» zur -	TO'Kh* „Mitte von“ -	Ha, MaChaNä'H* dem „Lager“ -
מִן	לְהַ	מַחֲנֶה	בּוֹא	אֶל	תּוֹךְ	הַ
pk.pp	pk.pp+pk.at	mfs	ka.ft.3ms	pk.pp	ms.cs	mfs pk.at

וְהִיָּה	לְפָנוֹת-	עָרַב	יִרְתֵּץ	בְּמַיִם	וּכְבָּא	הַשֶּׁמֶשׁ	יָבֹא	אֶל-
WöHaja'H* und „wird es“ und wird er	LiPhōNO,T* zum „Sich-Zuwenden des“ -	Ä'RäBh* ,Abends* ~Mischung	JiRCha'Z* ,er badet* -	BaMa'JIM* in den „Wassern“ -	UKhōBho'» und wie „Einkommen“ von und wie Kommen* von	HaSchä'MäSch* der „Sonne“ der ~welche-weicht/erstet	JaBho'» ,er kommt* -	ÄL-» zu -
וְהִיָּה	לְפָנָה	עָרַב	רַחֵץ	בְּ-הַ	כּ	הַ	בּוֹא	אֶל
pk.cj	ka.wpe.3ms	ms	ka.ft.3ms	md	pk.pp	mfs	ka.ft.3ms	pk.pp

הַמַּחֲנֶה:

TO'Kh* „Mitte von“ -	Ha' MaChaNäH* dem „Lager“ -
תּוֹךְ	הַ
ms.cs	mfs pk.at

וְיָד	תְּהִיָּה	לְךָ	מִחוּץ	לְמַחֲנֶה	וַיֵּצֵאתָ	שָׁמָּה	חוּץ:
WöJa'D* und „Handseite“ und Hand	TiHjä'H* ,sie wird* -	LōKha'» zu „dir“ -	MiChU'Z* von „außerhalb“ von draußen	La, MaChaNä'H* zu dem „Lager“ -	WöJaZa'»Ta* und „gehst hinaus du“ -	Schä'MaH* dort wärts -	ChU'Z* „draußen“ -
יָד	הִיָּה	לְךָ	מִן	לְהַ	יֵצֵא	שָׁמָּה	חוּץ
pk.cj	ka.ft.2ms/3fs	pk.pp	ms.[cs] pk.pp	mfs	ka.wpe.2ms	pk.av	ms.[cs]

וְיָדָה	תְּהִיָּה	עַל-	אֵלֶיךָ	וְהִיָּה	בְּשִׁבְתְּךָ	חוּץ	וְחִפְרָתָה	בָּהּ
WöJaTe'D* und „Pflock“ -	TiHjä'H* ,er wird* sie wird	LōKha'» zu „dir“ -	ÄL-» auf -	ÄSeNä'Kha* „Werkzeug, deinem“ ~Ohr deinem	BöSchibhTōKha'» im „Sitzhaben, deinem“ -	ChU'Z* „draußen“ -	WöChäPhaRTa'» und „schachtest du“ -	Bha'H* in „ihm“ in ihr
וְיָדָה	הִיָּה	עַל	אֵלֶיךָ	וְהִיָּה	בְּיָשֵׁב	חוּץ	חִפְרָה	בְּ
fs	ka.ft.2ms/3fs	pk.pp	sf.2ms	ka.wpe.3ms	ka.if.cs	ms.[cs]	ka.wpe.2ms	sf.3fs

וְשִׁבְתָּ

WöSchaBhTa'» und „kehrst um“ du und kehrst zurück du	WöKHiSi' Ta* und „bedeckst du“ -	ÄT-» ÄT -	ZeÄTä'Kha* „Exkrementetes, deines“ -
שׁוֹב	כֹּסֶה	אֵת	צִאָה
ka.wpe.2ms	pi.wpe.2ms	pk	sf.2ms fs.cs

כִּי	יְהִיָּה	אֵלֶיךָ	מִתְהַלֵּךְ	בְּקֶרֶב	מַחֲנֶה	לְהַצִּילְךָ	וְלָתֵת
Ki'» ,denn* -	JaHaWä'H* ,JHWH* -	ÄLoHä'JKha* „ÄLoHi'M“,deiner 2	MiThaLe'Kh* „wandelnd für sich“ -	BöQä'RäBh* im „Innern des“ -	MaChaNä'Kha* „Lagers, deines“ -	LöHaZi,LōKha'» zum „überschatten machen“,dich* -	WöLaTe'T* und zu „geben“ -
כִּי	הִיָּה	אֵלֶיךָ	הֵלֶךְ	קֶרֶב	מַחֲנֶה	נָצַל	נָתַן
pk.cj, ms	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms mp.cs	ht.pt.ms.[cs]	ms.[cs] pk.pp	sf.2ms mfs.cs	sf.2ms hi.if.cs	ka.if.[cs] pk.pp

אֵיבֶיךָ	לְפָנֶיךָ	וְהִיָּה	מַחֲנֶה	קָדוֹשׁ	וְלֹא-	יִרְאֶה	בֶּךָ	עֲרֹנָת	דָּבָר
ÖjöBhä'JKha* ,Feinde*,deine -	LöPhaNä'JKha* zu „Angesichtern“,deinen -	WöHaja'H* und „wird es/er“ -	MaChaNä'JKha* „Lager“,deine -	QaDO'Sch* heilig -	WöLo,» und nicht -	JiRÄ'H* ,er sieht* -	BhōKha'» in „dir“ -	ÄRWa'T* „Blöße der“ -	DaBha'R* ,Sache/Wortes -
אֵיבִים	לְפָנֶיךָ	הִיָּה	מַחֲנֶה	קָדוֹשׁ	לֹא	רָאָה	בְּךָ	עֲרֹנָת	דָּבָר
sf.2ms	mp.cs ka.pt.mp.cs	ka.wpe.3ms	sf.2ms mfp.cs	aj.ms	pk.ng	ka.ft.3ms	sf.2ms	fs.cs	ms

1 ü:Er macht werden
2 ü:Beediete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

מֵאַחֲרֶיךָ:

WöScha'Bh* und „kehrt um er“ -	MeÄChäRä'JKha* von hinter „dir“ -
שׁוֹב	מֵאַחֲרֶיךָ
pk.cj	ka.{pt.ms.[cs]}{wpe.3ms}

Vorschriften zum Schutz Hilfsbedürftiger und Gelübde betreffend

לֹא-	תִּסְגִּיר	עַבְדְּךָ	אֶל-	אֲדֹנָיו	אֲשֶׁר-	יִנָּצַל	אֵלֶיךָ	מֵעַם	אֲדֹנָיו:
Lo'» nicht -	TaSöGI'R* „du machst verschließen“ -	Ä'Bhäd* „Diener“ -	ÄL-» zu -	ÄDoNa'W* „Herren“,seinen ~Grundfesten seinen	ASchäR-» welcher -	JiNaZe'L* - -	ÄLä'JKha* zu „dir“ -	Mei'M* weg von mit -	ÄDoNa'W* „Herren“,seinen ~Ur-Rechtswalten seinen
לֹא	סָגַר	עַבְדְּךָ	אֶל	אֲדֹנָיו	אֲשֶׁר	נָצַל	אֶל	מִן	אֲדֹנָיו ו
pk.ng	hi.ft.2ms	ms.[cs]	pk.pp	sf.3ms mp.cs	pk.rl	ni.ft.3ms	sf.2ms	pk.pp	sf.3ms mp.cs

לֹא	בְּטוֹב	שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	וַיִּבְחַר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	בִּקְרִבְךָ	יָשָׁב	עִמָּךְ	5M 23.17
LO'≠ zu ,ihm'	BaThO' 'Bh» in dem ,Guten'	SchöÄRä' 'Jkha≠ ,Tore' ,deiner'	BöÄCha' 'D» in ,einem der'	JiBhCha' 'R≠ ,er erwählen wird'	ÄSchäR-» welchen ~glücklichselig	BaMaQO' 'M» in dem ,Ort' in der Erstehung	BöQiRBöKha'≠ im ,Innern' ,deinem'	JeSche' 'Bh» ,er hat Sitz'	İMöKha'≠ mit ,dir'	
ו sf.3ms	ל pk.pp	טוב aj.ms	בְּטוֹב pk.pp+pk.at	שְׁעָרֶיךָ sf.2ms	מִן mp.cs	מִן car.ms.cs	בִּקְרִבְךָ pk.pp	יָשָׁב ka.ft.3ms	עִמָּךְ sf.2ms	pk.pp

לֹא	תֹנְנוּ:
Lo'≠ nicht	TONä' 'NU≠ ,du machst schinden' ,ihn'
לֹא	יָנָה
pk.ng, na	sf.eN.3ms hi.ft.2ms

לֹא	תִּהְיֶה	קִדְּשָׁה	מִבְּנוֹת	יִשְׂרָאֵל	וְלֹא־	יִהְיֶה	קִדְּשָׁה	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל:
Lo'≠ nicht	TiHjä' 'H» ,sie wird'	QöDeSchä' 'H≠ ,Hurereiverheiligte*	MiBöNO' 'T» von ,Töchtern des'	JiSsRaE' 'L 1 von ,Töchter des'	WöLo,°» und nicht	JiHjä' 'H» ,er wird'	QaDe' 'Sch≠ ,Hurereiverheiligt*	MiBöNe' 'J» von ,Söhnen des'	JiSsRaE' 'L 1 von ,Söhnen des'
לֹא	הִיא	קִדְּשָׁה	מִן	יִשְׂרָאֵל	לֹא	הִיא	קִדְּשָׁה	מִן	יִשְׂרָאֵל
pk.ng	ka.ft.2ms/3fs	aj.fs	fp.cs ka.if.[cs]	na	pk.ng	ka.ft.3ms	na, aj.ms	mp.cs	na

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

לֹא	תָּבִיא	אֶתְנֶן	זֹנָה	וּמִתִּיר	כָּלֵב	בֵּית	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְכָל־	נָדָר	כִּי
Lo'≠ nicht	TäBhl' '°» ,du bringst' du machst kommen	ÄTNa' 'N» ,Sold der'	ŠONä' 'H≠ ,Hure'	UMöChl' 'R» und ,Kaufpreis des'	Kä' 'LäBh≠ ,Hundes'	Be' 'T≠ ,Haus des'	JaHaWä' 'H» ,JHWH'	ÄLoHä' 'Jkha≠ ,ÄLoHi' 'M' ,deines' ü:Beeidete {pl} 1	LöKhoL-» zu ,allem'	Nä' 'Där≠ ,Gelübde'	KI'≠ ,denn'
לֹא	בוא	אֶתְנֶן	זֹנָה	מִתִּיר	כָּלֵב	בֵּית	הִיא	אֱלֹהִים	לְכָל־	נָדָר	כִּי
pk.ng	hi.ft.2ms	ms.[cs]	fs ka.pt.fs	ms.cs	ms	[na].ms.cs	hi/pi.ft.3ms	mp.cs	ms.[cs]	ms.[cs]	pk.cj, ms

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

תּוֹעֵבַת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	גַּם־	שְׁנִיָּהם:
TOÄBha' 'T≠ ,Gräuel dem'	JaHaWä' 'H» ,JHWH'	ÄLoHä' 'Jkha≠ ,ÄLoHi' 'M' ,deinem' ü:Beeidete {pl} 1	GaM-» auch noch	SchöNeHä' 'M≠ ,beide' ,sie' ~veränderte sie
תּוֹעֵבָה	הִיא	אֱלֹהִים	גַּם	שְׁנִיָּהם
fs.cs	hi/pi.ft.3ms	mp.cs	pk.cj	sf.3mp car.md.cs fp.cs

לֹא	תִּשִּׁיךְ	לְאַחֶיךָ	נִשְׁךְ	כֶּסֶף	נִשְׁךְ	אָכַל	נִשְׁךְ	כָּל־	דָּבָר	אֲשֶׁר
Lo'≠ nicht	TaSchl' 'Kh» ,du machst bezinswuchern' du machst beißen	LöÄChl' 'Kha≠ zu ,Bruder' ,deinem'	Nä' 'SchäKh» ,Wucher des' Beißen des	Kä' 'SäPh≠ ,Silbers' ~Ersehten	Nä' 'SchäKh» ,Wucher der' Beißen der	Ö' 'KhäL≠ ,Speise'	Nä' 'SchäKh≠ ,Wucher von' Beißen von	KoL-» ,aller'	DäBhā' 'R≠ ,Sache' Wort	ÄSchä' 'R» welche
לֹא	נִשְׁךְ	אָח	נִשְׁךְ	כֶּסֶף	נִשְׁךְ	אָכַל	נִשְׁךְ	כָּל־	דָּבָר	אֲשֶׁר
pk.ng	hi.ft.2ms	ms.cs	ms.[cs]	ms.[cs]	ms.[cs]	ms.[cs]	ms.[cs]	[na].ms.[cs]	ms	pk.rl

יִשְׁךְ:
JiSchā' 'Kh≠ ,sie als Wucher beißt' er beißt
נִשְׁךְ
ka.ft.3ms

לְנִכְרִי	תִּשִּׁיךְ	וּלְאַחֶיךָ	לֹא	תִּשִּׁיךְ	לְמַעַן	יְבָרְכְּךָ
LaNoKhRi' » zu dem ,Auswärtigen*'	TaSchl' 'Kh≠ ,du machst bezinswuchern'	ULöÄChl' 'Kha≠ und zu ,Bruder' ,deinem'	Lo'°» nicht	TaSchl' 'Kh≠ ,du machst bezinswuchern'	LöMa' 'ÄN» damit ~zurAntwort	JöBhāRäKhöKha'≠ ,er segnen wird' ,dich'
לְנִכְרִי	נִשְׁךְ	אָח	לֹא	נִשְׁךְ	לְמַעַן	יְבָרְכְּךָ
aj.ms	hi.ft.2ms	ms.cs	pk.ng, na	hi.ft.2ms	pk.pp cj	sf.2ms pi.ft.3ms

יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּכָל־	מִשְׁלַח	יָדְךָ	עַל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	אֶתְּךָ	בָּא־
JaHaWä' 'H» ,JHWH'	ÄLoHä' 'Jkha≠ ,ÄLoHi' 'M' ,deiner' ü:Beeidete {pl} 1	ÄLoHä' 'Jkha≠ in ,aller'	MiSchLa' 'Ch» ,Entsendung der'	JaDä' 'Kha≠ ,Hand' ,deiner'	ÄL-» auf	HaÄ' 'RäZ≠ dem ,Ermland' der ~Ersten-Wohltracht	ÄSchäR-» welchem	ÄTa' 'H» ,AT du'	Bhā'°» ,kommend'
הִיא	אֱלֹהִים	כָּל־	מִשְׁלַח	יָדְךָ	עַל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אֶתְּךָ	בָּא־
hi/pi.ft.3ms	mp.cs	ms.[cs]	ms.cs	sf.2ms	pk.pp	mfcs	pk.rl	pn.in.2ms	ka.{pt.ms.[cs]}{pe.3ms}

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

שְׁמָה	לְרִשְׁתָּהּ:
Schā' 'MaH≠ dort wärts	LöRiSchTä' 'H≠ zu ,errechten* ,es' zu ,errechten* sie
שָׁם	יִרְשָׁהּ
drH	ka.if.cs

כִּי־	תִּדָּר	נָדָר	לִיתְּנָה	אֱלֹהֶיךָ	לֹא	תִּתְּנָה	לְשַׁלְּמוֹ	כִּי־	דָּרִשׁ
KI'≠ ,denn'	TiDo' 'R» ,du gelobst'	Nä' 'Där≠ ,Gelübde'	LajaHaWä' 'H» zu ,JHWH'	ÄLoHä' 'Jkha≠ ,ÄLoHi' 'M' ,deinem' ü:Beeidete {pl} 1	Lo'°» nicht	TöÄChe' 'R≠ ,du gibst Verzug'	LöSchaLöMO'≠ zu ,erstattet ,es' zu erstatten ihn	KI'≠ ,denn'	DäRo' 'Sch» ,zu fordern'
כִּי	נָדָר	נָדָר	הִיא	אֱלֹהִים	לֹא	אָח	לְשַׁלְּמוֹ	כִּי	דָרִשׁ
pk.cj, ms	ka.ft.2ms/3fs	ms.[cs]	hi/pi.ft.3ms	mp.cs	pk.ng, na	pi.ft.2m/3f.s	sf.3ms	pk.cj, ms	ka.if.[cs]

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

יִדְרֹשְׁנֹו	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	מִעִמָּךְ	וְהִיא	בְּךָ	חָטָא:
JiDRöSchä' 'NU≠ ,er wird fordern' ,es' er wird fordern ihn	JaHaWä' 'H» ,JHWH'	ÄLoHä' 'Jkha≠ ,ÄLoHi' 'M' ,deiner' ü:Beeidete {pl} 1	MeI,Ma' 'Kh≠ von mit ,dir'	WöHaja' 'H» und ,wird es' und wird er	BhöKha'≠ in ,dir'	Che' 'Th°≠ ,Verfehlen'
דָרִשׁ	הִיא	אֱלֹהִים	מִן	הִיא	בְּךָ	חָטָא
sf.eN.3ms	hi/pi.ft.3ms	mp.cs	pk.pp	ka.wpe.3ms	pk.pp	ms.[cs]

וְכִי־	תִּתְּנָה	לְנָדָר	לֹא־	יְהִי	בְּךָ	חָטָא:
WöKhl' '» und so denn	TäChDa' 'L≠ ,du meidest'	LiN°Do' 'R≠ zu ,geloben	Lo'°» nicht	JiHjä' 'H» ,es/er wird'	BhöKha'≠ in ,dir'	Che' 'Th°≠ ,Verfehlen'
וְכִי	חָדָל	נָדָר	לֹא	הִיא	בְּךָ	חָטָא
pk.cj	ka.ft.2ms	pk.pp	pk.ng	ka.ft.3ms	pk.pp	ms.[cs]

מוֹצֵא	שִׁפְתֶיךָ	תִּשְׁמַר	וְעִשִּׂיתָ	כְּאֶשֶׁר	נִדְרָתָ	לִיתְּנָה	אֱלֹהֶיךָ	נִדְבָה
MOZä' » ,Herausgegangenes der'	SsöPhäTä' 'Jkha≠ ,Lippen' ,deiner'	TiSchMo' 'R» ,du hütest*'	WöÄSsi' 'Ta≠ und ,tust du'	KaÄSchä' 'R» wie welches	NaDa' 'RTä≠ ,gelobtest du'	LajaHaWä' 'H» zu ,JHWH'	ÄLoHä' 'Jkha≠ ,ÄLoHi' 'M' ,deinem' 2	NöDaBhā' 'H≠ ,Willigkeit'
מוֹצֵא	שִׁפְתֶיךָ	שָׁמַר	עָשָׂה	כְּאֶשֶׁר	נָדָר	הִיא	אֱלֹהִים	נִדְבָה
[na].ms.[cs]	sf.2ms	ka.ft.2ms/3fs	ka.wpe.2ms	pk.rl	ka.pe.2ms	hi/pi.ft.3ms	mp.cs	fs

1 ü:Er macht werden
2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אֲשֶׁר	דְּבַרְתָּ	בְּפִיָּךְ:
ÄSchä´R» welche	DiBa´RTa» „gewortet du“	BöPhl´Kha» in „Mund“,deinem
אֲשֶׁר pk.rl	דָּבַר pi.pe.2ms	כִּפְהִי sf.2ms ms.cs pk.pp

וְאֵל-	שְׂבַעֲךָ	כַּנְפֹּשְׁךָ	עֲנָבִים	וְאָכַלְתָּ	רַעֲךָ	בְּכַרֶּם	תָּבֹא	כִּי
WöÄL-» und zu	SsoBhÄ´Kha» „Sättigung“,deine	KöNaPhSchöKha» gemäß „Seele“,deiner wie Seele deine	ÄNaBhi´M» „Trauben“	WöÄKhaLTa´» und „isst du“	ReÄ´Kha» „Beigesellten“,deines ~Bösen deines	BöKhä´RäM» in „Weinberg des“	TaBho´» „du kommst“	KI´» „so denn“
אֵל pk.pp pk.cj	שְׂבַע sf.2ms ms.cs	כַּנְפֹּשׁ sf.2ms mfs.cs pk.pp	עֲנָב mp	אָכַל ka.wpe.2ms pk.cj	רַעֲךָ sf.2ms ms.cs	בְּכַרֶּם ms pk.pp	בּוֹא ka.ft.3fs	כִּי pk.cj, ms

5M 23.25

כְּלִיָּה	לֹא	תִּתֶּן:
KäLjöKha» „Gefäß“,deinem Gerät deinem	Lo´» nicht	Tite´N» „du gibst“
כְּלִי sf.2ms ms.cs	לֹא pk.ng, na	נָתַן ka.ft.2m/3f.s

לֹא	וְחָרַמְשׁ	בְּיָדְךָ	מְלִילָת	וְקִטְפָתָ	רַעֲךָ	בְּקִמַּת	תָּבֹא	כִּי
Lo´» nicht	WöChäRMe´Sch» und „Sense“	BöjädÄ´Kha» in „Hand“,deiner	MöLILo´T» „Vollähren“	WöQaThaPhTä´» und „pflückst du“	ReÄ´Kha» „Beigesellten“,deines Hirtgesellen deines	BöQaMa´T» in „aufrechtstehendes Getreide des“ in Erstarrtes des	TaBho´» „du kommst“	KI´» „denn“
לֹא pk.ng, na	וְחָרַמְשׁ ms pk.cj	בְּיָדְךָ sf.2ms mfs.cs pk.pp	מְלִילָה fp	קִטְף ka.wpe.2ms pk.cj	רַעֲךָ sf.2ms ms.cs	קִמָּה fs.cs pk.pp	בּוֹא ka.ft.3fs	כִּי pk.cj, ms

5M 23.26

תִּנְיֶיךָ	עַל	קִמַּת	רַעֲךָ:
TäNI´Ph» „du machst schwenken“	Ä´L» „über“, auf	QaMa´T» „aufrechtstehendes Getreide des“ Erstarrtem des	ReÄ´Kha» „Beigesellten“,deines
נִוַּח hi.ft.2ms	עַל עַל pk.pp ar.kaA.pe.3ms	קִמָּה fs.cs	רַעֲךָ sf.2ms ms.cs